**КЛОД ВИВЬЕ**

**Glaubst du an die Unsterblichkeit der Seele?**

**Веруешь ли ты в бессмертие души?**

(1983, неоконченное сочинение)

*для 4 голосов, хора, трех синтезаторов и ударных инструментов*

Подстрочный перевод на русский М.М. Фельдштейна

ЧТЕЦ Слушайте! Слушайте меня!

Вы знаете, что я всегда хотел умереть ради любви, но…

СОПРАНО Но что?

ЧТЕЦ Музыка такая странная.

Она не движется.

СОПРАНО Расскажи.

ЧТЕЦ Я никогда не знал…

СОПРАНО Никогда не знал что?

ЧТЕЦ Не знал как любить.

СОПРАНО Спой для меня.

Спой мне любовную песню.

ЧТЕЦ Да.

(*Общее пение без текста*)

ЧТЕЦ То был понедельник или вторник

– я не могу вспомнить точно.

СОПРАНО Но всё это не важно.

ЧТЕЦ Что важно, но что, однако, было важно,

это то, что должно было случиться в этот день,

что произошло в тот день.

ЧТЕЦ И СОПРАНО То был серый день, как я помню,

и я решил сесть в метро.

Я даже купил билет, поскольку у меня не осталось ни одного.

Я прошелся по платформе, зажигая сигарету, чтобы отогнать скуку.

Металлический грохот состава возвестил его прибытие.

Длинный синий поезд подошел к остановке.

Так я вошел через одну из дверей, подняв защелку,

и устремился в первый попавшийся вагон.

Вагон был почти пустым, за исключением старой дамы,

которая читала газету и улыбалась.

Она напоминала священника с его требником.

Она выглядела доброй и сидела сбоку, чтобы никому не мешать.

Сидя там, я почувствовал, что что-то должно случиться со мной в тот день, что-то жизненно важное.

Тогда мои глаза натолкнулись на молодого человека,

чей странный магнетизм меня глубоко затронул.

Я не мог не уставиться на него.

Не мог отвести от него глаз.

Чувствовалось, будто он сидел напротив меня с самого начала времен.

Тогда он повернулся ко мне и сказал,

«Совершенно надоело это метро, а?»

Я не знал что ответить, поэтому сказал, чувствуя смущение,

«Да, правда»

Тут он подсел ко мне рядом и произнес, «Меня зовут Гарри».

Я сказал, что моё имя Клод.

И без дальнейшей суеты он выхватил нож

из своего черного, парижского пиджака,

и проткнул меня прямо сквозь сердце.

Родители Клода Вивье остались неизвестными. В возрасте двух лет он был усыновлён небогатой франко-канадской семьей. Долгое время считался глухонемым, заговорил только шестилетним. Пережил мистический опыт, с 13 лет готовил себя к священническому сану, жил в пансионах католического братства маристов, где увлекся музыкой, начал играть на органе и немного сочинять. В 16 лет был исключен из семинарии за [гомосексуализм](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%BE%D0%BC%D0%BE%D1%81%D0%B5%D0%BA%D1%81%D1%83%D0%B0%D0%BB%D0%B8%D0%B7%D0%BC" \o "Гомосексуализм). Поступил в Монреальскую консерваторию, где среди других преподавателей учился композиции у [Жиля Трамбле](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D1%80%D0%B0%D0%BC%D0%B1%D0%BB%D0%B5,_%D0%96%D0%B8%D0%BB%D1%8C_(%D0%BA%D0%BE%D0%BC%D0%BF%D0%BE%D0%B7%D0%B8%D1%82%D0%BE%D1%80)" \o "Трамбле, Жиль (композитор)) ([1965](https://ru.wikipedia.org/wiki/1965)—[1970](https://ru.wikipedia.org/wiki/1970)). По стипендии уехал изучать электроакустическую музыку в [Кёльн](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D1%91%D0%BB%D1%8C%D0%BD" \o "Кёльн), где занимался у [Штокхаузена](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A8%D1%82%D0%BE%D0%BA%D1%85%D0%B0%D1%83%D0%B7%D0%B5%D0%BD,_%D0%9A%D0%B0%D1%80%D0%BB%D1%85%D0%B0%D0%B9%D0%BD%D1%86" \o "Штокхаузен, Карлхайнц) ([1970](https://ru.wikipedia.org/wiki/1970" \o "1970)—[1974](https://ru.wikipedia.org/wiki/1974)), также учился в Нидерландах ([Утрехт](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A3%D1%82%D1%80%D0%B5%D1%85%D1%82" \o "Утрехт)) и во Франции у [Поля Мефано](https://ru.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%9C%D0%B5%D1%84%D0%B0%D0%BD%D0%BE,_%D0%9F%D0%BE%D0%BB%D1%8C&action=edit&redlink=1" \o "Мефано, Поль (страница отсутствует)) ([Париж](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%B6)). В [1976](https://ru.wikipedia.org/wiki/1976" \o "1976) предпринял путешествие на Дальний Восток ([Япония](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%BF%D0%BE%D0%BD%D0%B8%D1%8F), [Таиланд](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B0%D0%B8%D0%BB%D0%B0%D0%BD%D0%B4), [Ява](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%AF%D0%B2%D0%B0), [Бали](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D0%B0%D0%BB%D0%B8), [Иран](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%98%D1%80%D0%B0%D0%BD)), оказавшее воздействие на его творчество. Испытал влияние спектральной музыки ([Мюрай](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%8E%D1%80%D0%B0%D0%B9" \o "Мюрай), [Гризе](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B8%D0%B7%D0%B5,_%D0%96%D0%B5%D1%80%D0%B0%D1%80)). В [1982](https://ru.wikipedia.org/wiki/1982) г. по стипендии вновь приехал в Париж, где собирался работать над оперой о смерти [Чайковского](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A7%D0%B0%D0%B9%D0%BA%D0%BE%D0%B2%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9,_%D0%9F%D1%91%D1%82%D1%80_%D0%98%D0%BB%D1%8C%D0%B8%D1%87" \o "Чайковский, Пётр Ильич).

Был зверски убит у себя дома 45 ударами ножа, нанесёнными 19-летним проститутом, с которым он познакомился несколькими часами раньше в [гей-баре](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%B5%D0%B9-%D0%B1%D0%B0%D1%80). Тело обнаружили только 12 марта, виновный был осужден и понёс наказание. На столе осталась незаконченная рукопись хорового сочинения Вивье «Glaubst du an die Unsterblichkeit der Seele?» («Веришь ли ты в воскресение души?»). В нём он описал (или предсказал?) свою собственную гибель в парижском метро от руки незнакомого юноши в чёрном, ударившего его ножом прямо в сердце.

За 15 лет с [1968](https://ru.wikipedia.org/wiki/1968) по [1983](https://ru.wikipedia.org/wiki/1983) годы написал 49 сочинений, среди которых преобладают вокальные и инструментальные пьесы. Оставил также оперу *Коперник: Ритуал смерти* ([1979](https://ru.wikipedia.org/wiki/1979), премьера в Монреале). Музыку Вивье сближают с движением *новой простоты*. Его мелодический дар и *фантастическое звуковое воображение*, несмотря на все эстетические и идеологические расхождения, высоко оценил [Дьёрдь Лигети](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%94%D1%8C%D1%91%D1%80%D0%B4%D1%8C_%D0%9B%D0%B8%D0%B3%D0%B5%D1%82%D0%B8), отметив влияние на Вивье церковной [псалмодии](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9F%D1%81%D0%B0%D0%BB%D0%BC%D0%BE%D0%B4%D0%B8%D1%8F) и [григорианского пения](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D1%80%D0%B8%D0%B3%D0%BE%D1%80%D0%B8%D0%B0%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%BE%D0%B5_%D0%BF%D0%B5%D0%BD%D0%B8%D0%B5), индийской музыки, [Скрябина](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D0%BA%D1%80%D1%8F%D0%B1%D0%B8%D0%BD,_%D0%90%D0%BB%D0%B5%D0%BA%D1%81%D0%B0%D0%BD%D0%B4%D1%80_%D0%9D%D0%B8%D0%BA%D0%BE%D0%BB%D0%B0%D0%B5%D0%B2%D0%B8%D1%87), [Мессиана](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B5%D1%81%D1%81%D0%B8%D0%B0%D0%BD) и [Стравинского](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%A1%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%B2%D0%B8%D0%BD%D1%81%D0%BA%D0%B8%D0%B9,_%D0%98%D0%B3%D0%BE%D1%80%D1%8C). Высокие оценки музыке Вивье дали также [Маурисио Кагель](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D0%B0%D1%83%D1%80%D0%B8%D1%81%D0%B8%D0%BE_%D0%9A%D0%B0%D0%B3%D0%B5%D0%BB%D1%8C), [Кент Нагано](https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%9A%D0%B5%D0%BD%D1%82_%D0%9D%D0%B0%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D0%BE) и другие композиторы и музыканты.